

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA* 81

NOTICIAS (p.4)

1 colocar: colocar **2 trasladarse:** trasladar-se **3 quedarse:** ficar **4 invertir:** investir
5 ponerse de moda: estar na moda, virar moda **6 instalarse:** estabelecer-se

1 convertirse: converter-se **2 imparable:** imparável, incontrolável **3 emitirse:** emitir **4 temporada:** temporada, estação **5 disfraz:** disfarce, fantasia **6 plano subjetivo:** plano subjetivo (perspectiva do protagonista) **7 informático:** informático, analista de sistemas **8 ajetreado:** atarefado **9 sugerente:** sugestivo

DEBATE: *EL E-BOOK FRENTE AL LIBRO EN PAPEL* (p.6)

1 fiel: fiel **2 dispositivo:** dispositivo **3 mudanza:** mudança **4 estantería:** estante **5 prestar:** emprestar
6 hojear: folhear **7 plantear:** expor, perguntar (uma pergunta)

¿SABÍAS QUE...? LA CATRINA (p.8)

1 calavera: caveira **2 indígena:** indígena, nativo **3 arreglarse:** arrumar-se **4 destacado:** destacado, importante **5 güero:** loiro **6 moreno:** moreno **7 presumir:** gabar-se **8 desigualdad:** desigualdade **9 lucha:** luta **10 campesino:** camponês **11 desfile:** parada

RAFA NADAL (p.10)

1 derrota: derrota **2 sobrevolar:** pairar, sobrevoar **3 pista:** quadra **4 apretado:** apertado **5 ventaja:** vantagem **6 descartar:** descartar **7 sacar:** sacar **8 despegar:** descolar **9 acomodarse:** acomodar-se
10 santiguarse: benzer-se **11 demorarse:** demorar-se **12 agotado:** exausto **13 estruendo:** estrondo, bramido **14 desmayar:** desmaiar **15 enésimo:** enésimo **16 supervivencia:** sobrevivência **17 trayectoria:** trajetória **18 inquebrantable:** inquebrantável **19 desesperar:** desesperar **20 lesión:** lesão **21 plantilla:** palmilha **22 alejar:** afastar **23 ansiedad:** ansiedade **24 castigado:** castigado **25 entrenador:** técnico, treinador **26 jubilarse:** aposentar-se

CINCO CURIOSIDADES (p.11)

1 criarse: criar-se **2 sello:** selo, marca

LAS MANÍAS DE RAFA NADAL (p.12)

1 maniático: obsessivo **2 exprimir:** exprimir **3 tierra batida:** campo/quadra de argila **4 sacudir:** sacudir, bater

¿CONOCES LAS PRINCIPALES SUPERSTICIONES...? (p.16)

1 evitar: evitar **2 preocupado:** preocupado **3 comensal:** comensal, comedor **4 yema del dedo:** almofada
5 ahuyentar: afugentar **6 barrer:** varrer **7 soltero:** solteiro **8 maldito:** maldito

TODO LO QUE TIENES QUE SABER SOBRE EL DÍA DE MUERTOS (p.18)

1 ofrenda: oferenda **2 difunto:** defunto **3 indígena:** indígena **4 calavera:** caveira **5 prensado:** prensado
6 etapa: etapa **7 papel picado:** confete

MÉXICO Y SU DÍA DE MUERTOS (p.20)

1 antepasado: antepassado **2 entregarse:** entregar-se **3 pan de muerto:** bolinho pequeno de pão doce
4 ayuntamiento: prefeitura **5 burlar:** enganar **6 papel picado:** confete **7 difunto:** defunto **8 calaverita:** caveira pequena **9 ofrenda:** oferenda **10 barrer:** varrer **11 indígena:** indígena **12 rezar:** orar **13 copal:** tipo de resina aromática **14 bendito:** benzido **15 desfile:** desfile **16 arraigado:** arraigado **17 oración:** oração
18 mariposa: borboleta **19 mimar:** mimar

¿CÓMO CELEBRAS EL DÍA DE MUERTOS? (p.24)

1 burlar: enganar **2 aprovechar:** aproveitar **3 partir:** partir, falecer **4 procurar:** procurar, buscar **5 montar:** montar **6 ofrenda:** oferenda **7 préstamo:** empréstimo **8 suspiro:** suspiro **9 calaverita:** caveira pequena **10 desgastado:** desgastado **11 estropeado:** estragado **12 antepasado:** antepassado **13 envidiar:** invejar **14 copal:** resina aromática **15 jarocho:** de Veracruz (México) **16 cumple:** aniversário **17 entrañable:** entranhável, íntimo **18 difunto:** defunto **19 veladora:** vela **20 papel picado:** confete **21 baile de catrinas:** dança de pessoas com fantasias de esqueleto **22 mole:** molho de chocolate com diferentes pimentas (chile) **23 misa:** missa **24 asear:** assear, arrumar **25 rezar:** orar

MARIACHIS PARA LA MUERTE, PARA EL AMOR, PARA TODA OCASIÓN (p.28)

1 fiesta patria: dia da pátria **2 compromiso:** compromisso **3 difunto:** defunto **4 ahorrar:** poupar **5 homenajear:** homenagear **6 constar de:** constar de **7 chaleco:** colete **8 zapateo:** típico passo de dança **9 indígena:** indígena

ESTEPA, CORAZÓN Y BALCÓN DE ANDALUCÍA (p.30)

1 ajonjolí: gergelim **2 mantecado:** tipo de doce feito com gordura de porco **3 campiña:** campina **4 cuna:** berço **5 escondite:** esconderijo **6 bandolero:** bandoleiro **7 gentilicio:** gentilico **8 posada:** pousada **9 cerro:** colina **10 postigo:** postigo **11 azotea:** terraço **12 tejado:** telhado, teto **13 manteca:** gordura, manteiga **14 polvorón:** tipo de doce amanteigado

NAVIDAD, NAVIDAD, DULCE NAVIDAD (p.35)

1 regalo: presente **2 almendra:** amêndoa **3 goloso:** guloso **4 molido:** moído **5 yema:** gema **6 sinfín:** sem-fim **7 harina:** farinha **8 manteca de cerdo:** manteiga de porco **9 deshacer:** desfazer **10 clara de huevo:** clara **11 aplastar:** esmagar **12 víspera:** véspera **13 merendar:** lanchar **14 tocar:** (aqui) ganhar **15 belén:** presépio **16 acontecimiento:** acontecimento **17 buey:** boi **18 paje:** pajem **19 musgo:** musgo **20 arraigado:** arraigado **21 ayuntamiento:** prefeitura **22 cosecha:** colheita **23 campesino:** camponês **24 hacer mucha gracia:** ser muito engraçado **25 atragantarse:** engasgar-se **26 portarse:** comportar-se **27 carbón:** carvão **28 ganar terreno:** ganhar terreno **29 buzón de correos:** caixa de correio **30 cabalgata:** terno **31 carroza:** carro alegórico

EL JUEGO, DE PATRICIA ESTEBAN ERLÉS (p.38)

1 castigar: castigar **2 asomarse:** debruçar-se **3 entornado:** encostado **4 sollozar:** soluçar **5 internarse:** internar-se, adentrar-se **6 gemelo:** gêmeo **7 asqueroso:** nojento **8 arpillera:** serapilheira **9 ventanuco:** janelinha **10 sauce:** salgueiro **11 torneo:** torneio **12 pesar una burrada:** pesar muito **13 atar:** amarrar **14 cuerda de saltar:** corda de pular **15 susurrar:** sussurrar **16 reuma:** reumatismo **17 anudar:** atar **18 lloriquear:** choramingar **19 peluca:** peruca **20 patalear:** espernear **21 alarido:** alarido **22 aguantar:** agüentar, suportar **23 estampar:** estampar **24 pelusa:** penugem **25 patuco:** sapatinho de tricó **26 frotar:** esfregar **27 tararear:** cantarolar **28 hecho trizas:** destroçado **29 nogal:** nogueira **30 azulejo:** azulejo **31 tirador:** puxador, maçaneta **32 canas:** cabelos brancos **33 mentir:** mentir **34 empeñarse en:** empenhar-se, cismar **35 misa:** missa **36 cama de matrimonio:** cama de casal **37 alcoba:** alcova **38 raso:** cetim **39 fosa nasal:** fossa nasal **40 tulipa:** tulipa, quebra-luz **41 merceditas:** tipo de sapato de criança **42 charol:** verniz **43 gastarse:** desgastar-se **44 sonsa:** tola **45 cobardica:** covarde **46 picarse:** chatear-se **47 carcajada:** gargalhada **48 dar patadas:** chutar **49 rencor:** rancor **50 sien:** têmpora

ENTREVISTA A PATRICIA ESTEBAN ERLÉS (p.43)

1 hilo conductor: fio condutor, tema principal **2 tomar conciencia:** conscientizar-se, dar-se conta **3 estación:** estação **4 contraponer:** contrapor **5 valor:** valor **6 ensombrecer:** ensombrer **7 recargar:** recarregar, carregar **8 narrar:** narrar **9 enfrentarse:** enfrentar **10 envoltorio:** embalagem **11 naif:** naif **12 lúgubre:** lúgubre **13 antitético:** antitético **14 gestionar:** administrar **15 seguir adelante:** seguir adiante, continuar